

Pluslessen



Lesbrief 42. Contact met elkaar

Ayaan heeft een nieuwe buurvrouw, Anneke. Ze maken een praatje. Anneke nodigt Ayaan uit om een keer een kopje koffie te komen drinken. Ayaan hoopt dat Anneke haar taalmaatje wil worden.

Wat leert u in deze les?

- Een praatje beginnen met onbekenden.
- Praten over uw persoonlijke situatie.
- Vriendelijk zeggen wat iemand moet doen.

Succes!

HET GESPREK

Opdracht 1. Lees het gesprek (deel 1)

U kunt het gesprek ook beluisteren via de website.

Contact met elkaar

Ayaan heeft nieuwe burens. Het is een Nederlands gezin. Ayaan woont vijf jaar in Nederland en komt uit Somalië. Ze heeft weinig contact met Nederlanders maar ze wil dat wel graag. Ze spreekt haar nieuwe buurvrouw op straat aan.

Wat vraagt de nieuwe buurvrouw aan Ayaan?

Ayaan: Dag mevrouw! Bent u de nieuwe buurvrouw?

Buurvrouw: Ja, dag, hallo! Ik ben Anneke de Wit.

Ayaan: Ik ben Ayaan Osman. Ik woon hier, op nummer 22.

Buurvrouw: Oké. Dan wonen we precies boven elkaar! Woont u hier al lang?

Ayaan: Alweer bijna vier jaar. En u? Woonde u hiervoor ook al in Amsterdam?

Buurvrouw: Ja, ik kom uit Leeuwarden, maar ik woon al twintig jaar in Amsterdam. En mijn man heeft hier altijd gewoond. Hij is een echte Amsterdammer. En u, waar komt u oorspronkelijk vandaan?

Ayaan: Ik kom uit Somalië. Mijn man ook. Onze kinderen niet, die zijn hier geboren.

Buurvrouw: Ja, volgens mij heb ik uw man en uw kinderen hier al een keer voor de deur gezien. U heeft drie kinderen?

Ayaan: Ja, twee jongens en een meisje. Najib, Hassan en Nuria. De jongens zijn even oud, zij zijn een tweeling.

Buurvrouw: Het zijn prachtige kinderen... U bent al wel een tijdje in Nederland dus, als ze allemaal hier geboren zijn.

Ayaan: Vijf jaar nu. We zijn gevlucht. In Somalië zijn veel problemen, te veel problemen...

Buurvrouw: Ja, ja... Dat zie je wel eens op televisie. Maar wat doet u hier? Werkt u? En uw man?

Ayaan: Ja, mijn man heeft gelukkig werk gevonden en ik ben vrijwilliger op school.

Buurvrouw: O, nou dat is leuk. Ik vind het wel belangrijk dat mensen die hier komen wonen ook werken, snapt u?

Ayaan: Ja, ja. We moeten inte-greren hè? En par-ti-ci-peren, toch?

Buurvrouw: Jaha, zo is het! Nou zeg, ik ga nu weer naar binnen. Het wordt koud!

Ayaan: Ja, het waait hard vandaag. Nou, dag mevrouw. Tot ziens hè.

Buurvrouw: Ja, dag! Ik vind het leuk dat ik u gesproken heb. Komt u maar een keer een kopje koffie drinken dan praten we verder. Lijkt u dat wat?

Ayaan: Ja, dat lijkt me heel gezellig. Dank u wel. Dag!

DE WOORDEN

Opdracht 2. Lees de woorden.

Lees de woorden hieronder. Zoek de woorden op in het gesprek op pagina 2 en 3. Zet een streep onder de woorden in de tekst.

U kunt de woorden ook beluisteren via de radioles op de website.

De woordenlijst deel 1

vluchten

Als je vlucht, ga je ergens weg omdat je bang bent voor iets.

Bijvoorbeeld: Hij is gevlucht uit Somalië. Het was daar gevaarlijk voor hem

de vrijwilliger

Een vrijwilliger is iemand die werkt zonder daar geld mee te verdienen.

Bijvoorbeeld: Zij werkt als vrijwilliger bij Het Gilde. Ze helpt buitenlanders Nederlands te leren. Ze doet dat gratis en ze verdient er niets mee.

integreren

Als je integreert, doe je mee in het land waar je woont.

Bijvoorbeeld: Ayaan is aan het integreren. Ze leert Nederlands en werkt als vrijwilliger op school.

participeren

Als je participeert, doe je mee aan iets.

Bijvoorbeeld: Ayaan participeert in het leven in Nederland. Ze werkt als vrijwilliger op school en ze zoekt contact met haar Nederlandse buurvrouw.

Tip: Oefen de woorden samen met iemand. De ander kan u bijvoorbeeld de omschrijving voorlezen en u zegt dan het juiste woord, of andersom. U kunt zo natuurlijk ook goed de uitspraak oefenen.

VRAGEN BIJ HET GESPREK

Opdracht 3. Waar of niet waar? Zet een kruisje.

	Waar	Niet waar
1. Ayaan en Anneke wonen naast elkaar.		
2. Anneke is een echte Amsterdammer.		
3. Ayaan en haar familie zijn vluchtelingen.		
4. Ayaan wil graag een keer een kopje koffie drinken met de buurvrouw.		

Kijk voor de antwoorden op pagina 22

HET GESPREK

Opdracht 4. Lees het gesprek (deel 2)

U kunt het gesprek ook beluisteren via de website.

Ayaan is bij haar nieuwe buurvrouw, Anneke, op bezoek. Ze drinken samen koffie en praten over het leven en de Nederlandse samenleving. Luister goed. Wat vindt Anneke ervan dat sommige allochtonen niet of nauwelijks Nederlands spreken?

Buurvrouw: Kijk eens, een lekker kopje koffie. Wilt u er een koekje bij?

Ayaan: Lekker, dank u wel.

Buurvrouw: Zeg maar 'je' hoor. We zijn toch burenen?

Ayaan: Oké. Zeg jij dan ook maar je!

Buurvrouw: Dat is goed. Zeg Ayaan, je spreekt al goed Nederlands. Hoe heb je dat geleerd? Heb je een inburgeringscursus gedaan?

Ayaan: Ja, ik moest een inburgeringscursus doen. Ik ben twee jaar naar school geweest. De eerste cursus was niet goed. Maar de cursus daarna gelukkig wel. Ik heb mijn diploma al gehaald.

Buurvrouw: Nou, dat is mooi. Ja weet je, ik vind het eigenlijk niet kunnen dat sommige allochtonen nauwelijks Nederlands spreken. Ik vind dat, als je hier komt wonen, dat je dan ook de taal moet leren.

Ayaan: Ja, maar het is moeilijk, want op de school van mijn kinderen bijvoorbeeld zitten bijna geen Nederlandse kinderen. Daarom spreek ik nooit met Nederlandse ouders. Hoe kan ik dan Nederlands leren? Dat is echt een probleem.

Buurvrouw: Ja, ja. Daar heb je waarschijnlijk wel gelijk in. Maar ja, je moet het toch zelf doen. Ik kom hier ook niet vandaan. Ik kom uit Friesland en ik heb hier als het ware ook moeten integreren. Dat was ook niet eenvoudig hoor! O, als ik daar nog aan denk... Niemand kon me verstaan. Ik heb er echt nare herinneringen aan.

Ayaan: Dan lijken we eigenlijk wel een beetje op elkaar! Maar misschien is het nog moeilijker als je uit een ander land komt.

Buurvrouw: Ja, dat geloof ik best. Maar goed, wij praten nu toch ook met elkaar.

Als iedereen dat nou eens deed. Gewoon af en toe koffie drinken met elkaar! Dan zou het al veel beter gaan.

Ayaan: Ja... Maar iedereen is druk hè? Met zijn werk, huishouden, kinderen, al die dingen.

Buurvrouw: Ja, niet iedereen heeft tijd om overdag koffie te drinken. Maar goed, als ik je af en toe kan helpen met iets dan geef je maar een gil!

Ayaan: Sorry, wat bedoel je?

Buurvrouw: Ik bedoel, dan moet je het maar tegen me zeggen.

Ayaan: Oké, dat is aardig van je. Eigenlijk... Ik ben op zoek naar iemand om één of twee keer in de week mee af te spreken om Nederlands mee te oefenen, een taalmaatje.

Buurvrouw: Oh ja, daar heb ik geloof ik wel eens van gehoord...

Ayaan: Misschien wil jij m'n taalmaatje zijn? Dan kunnen we hier afspreken, of bij mij thuis natuurlijk, of een keer iets leuks gaan doen buiten de deur. Dan kan je me helpen met de Nederlandse taal en cultuur!

Buurvrouw: O, o. Nou, dat wil ik wel doen, hoor. Je taalmaatje zijn. Moet ik je dan ook huiswerk geven?

Ayaan: Nee, nee! Ik heb al zoveel te doen. Dat hoeft niet. Gewoon met me praten en mijn fouten verbeteren. Dat wil ik graag.

Buurvrouw: Goed, we zullen zien.

DE WOORDEN

Opdracht 5. Lees de woorden.

Lees de woorden hieronder. Zoek de woorden op in het gesprek op pagina 6 en 7. Zet een streep onder de woorden in de tekst.

U kunt de woorden ook beluisteren via de radioles op de website.

De woordenlijst deel 2

de inburgeringcursus

Een inburgeringcursus is een taalcursus Nederlands. De cursus gaat over het leven Nederland.

Bijvoorbeeld: Ayaan heeft een inburgeringcursus gedaan. Ze heeft haar diploma gehaald.

inburgeren

Als je inburgert, leer je Nederlands en leer je over het leven in Nederland

Bijvoorbeeld: Ayaan is al goed ingeburgerd. Ze weet veel over Nederland en spreekt ook al goed Nederlands.

de allochtoon

Een allochtoon is iemand die in het buitenland geboren is of van wie de ouders in het buitenland geboren zijn.

Bijvoorbeeld: Het gezin van Ayaan is allochtoon. Ayaan en haar man zijn vier jaar geleden in Nederland komen wonen. Hun kinderen zijn hier geboren.

nauwelijks

Nauwelijks betekent: bijna niet.

Bijvoorbeeld: Sommige allochtonen spreken nauwelijks Nederlands. Ze kunnen bijna niets zeggen in het Nederlands.

als het ware

Je gebruikt 'als het ware' wanneer je iets wilt vergelijken met iets anders.

Bijvoorbeeld: De buurvrouw van Ayaan komt uit Friesland. Ze heeft in Amsterdam als het ware ook moeten integreren.

De woorden gaan verder op de volgende pagina.

naar

Iets wat naar is, is vervelend en niet prettig.

Bijvoorbeeld: De buurvrouw van Ayaan vond het naar dat niemand haar kon verstaan.

de herinnering

Een herinnering is wat je nog weet van iets dat eerder is gebeurd.

Bijvoorbeeld: De buurvrouw van Ayaan heeft er nare herinneringen aan dat niemand haar kon verstaan.

eenvoudig

Iets wat eenvoudig is, is gemakkelijk.

Bijvoorbeeld: 1 en 1 is 2: dat is een eenvoudig sommetje.

de cultuur

Een cultuur is de manier van leven van een groep mensen, bijvoorbeeld van de Nederlanders.

Bijvoorbeeld: Ayaan wil graag meer leren over de Nederlandse cultuur. Ze wil weten hoe Nederlanders leven.

fouten verbeteren

Als iemand je fouten verbetert, zegt iemand je wat je fout doet en hoe het wel moet.

Bijvoorbeeld: Ayaan wil dat haar buurvrouw met haar praat en haar fouten verbetert.

VRAGEN BIJ HET GESPREK

Opdracht 6. Waar of niet waar? Zet een kruisje.

	Waar	Niet waar
1. Ayaan is vijf jaar naar school geweest.		
2. Ayaan kent nauwelijks Nederlanders.		
3. Als Ayaan iets nodig heeft kan ze het altijd vragen aan de buurvrouw.		
4. Ayaan wil dat Anneke haar fouten verbetert.		

Kijk voor de antwoorden op pagina 22

SAMENVATTING

Opdracht 7. Maak een korte samenvatting.

Schrijf in een paar zinnen op waar het gesprek over gaat.
Schrijf alleen de belangrijkste dingen op.



Vraag aan een (taal)vriend of hij uw samenvatting kan controleren.

EEN MOP

Naam spellen



Twee vrouwen zitten op te scheppen over hun kinderen.
Zegt de ene vrouw: "Mijn kind kan z'n naam al spellen!"
"Dat is niets" zegt de andere vrouw "Mijn kind kan z'n naam
al achterste voren spellen!"
"Hoe heet hij dan?!"
"Bob!"

GRAMMATICA

Opdracht 8. Doe het (maar gerust)!

Zo zeg je duidelijk en direct wat iemand moet doen:

Kom binnen!

Pak een stoel!

Ga zitten!

Met het woordje ‘maar’ erbij klinkt het vriendelijker.

Kom maar binnen!

Pak maar een stoel!

Ga maar zitten!

Opdracht 1. Maak de zinnen vriendelijker met het ‘maar’

1. Zeg het
2. Vraag het
3. Pak het
4. Doe het

Met u wordt het nog beleefder:

Komt u binnen.

Komt u maar binnen.

Gaat u zitten.

Gaat u maar zitten.

Pakt u koffie of thee.

Pakt u maar koffie of thee.

Opdracht 2. Maak beleefde zinnen met ‘u’

Gaat u voor. *Gaat u maar voor.....*

1. Zet u het hier neer.
2. Wacht u even.

U kunt ook het woord ‘gerust’ gebruiken. U zegt dan eigenlijk dat de ander zonder problemen iets kan doen.

Doet u gerust uw jas uit.

Neemt u gerust uw tijd.

Opdracht 3. Geef een vriendelijke opdracht. Gebruik *gerust*.

Blijft u zitten. *Blijft u gerust zitten.....*

1. Pakt u iets te drinken
2. Neemt u ook iets te eten.
3. Gaat u voor.

Kijk voor de antwoorden op pagina 22

SPREKEN & SCHRIJVEN

Opdracht 9. Interview

Doe deze opdracht samen met iemand die goed Nederlands spreekt, misschien een (taal)vriend of uw buurman.



Opdracht 1. U en uw taalmaatje gaan elkaar interviewen over uw persoonlijke situatie.

Vraag bijvoorbeeld:

- Hoe lang woont u in ... (uw stad)?
- Waar woonde u eerst?
- Kon u snel wennen aan uw nieuwe situatie?
- Hoe ziet uw gezin eruit (hoeveel personen, hoe oud, wat doen zij, ...)?
- Heeft u een opleiding gedaan?
- Werkt u?
- Wat zijn uw hobby's?
- Wat zijn uw plannen voor de toekomst?

- Bedenk zelf nog meer vragen.
- Schrijf de antwoorden op!

Opdracht 2. Schrijf een verslag van uw interview.

Laat uw taalvriend het verslag lezen.

Interview met Anneke

Anneke (40) woont in Den Haag. Ze is getrouwd met Rob en heeft een kat, Whiskat. Twee jaar geleden verhuisde ze uit Amsterdam. Ze is een echte Amsterdamse. Rob werkt in Den Haag, Anneke is op zoek naar werk. Ze doet vrijwilligerswerk in het SamenSpraaakproject. Anneke houdt van lezen en reizen. Haar favoriete vakantie­land is Portugal...



UITSPRAAK

Opdracht 12. UH

**Doe deze opdracht met een Taalvriend.
Luister voordat u begint eerst nog een keer naar de radioles.**

We gaan weer oefenen met de klank /u/.
De klank /u/ hoort u bijvoorbeeld in de woorden:

Amsterdammers
Kinderen

Let op: De /u/ klank wordt op allerlei manieren geschreven. Denk dus niet aan de letters! Denk alleen aan de klank: /u/.

1. Hoe vaak hoort u de klank /u/ in de volgende woorden?

Voorbeeld: *gelukkig*

Drie keer: *gelukkig*

1. met z'n tweeën
2. ingeburgerd
3. integreren
4. 'je' zeggen

2. Lees de woorden. Zeg ze daarna hardop. Laat uw taalvriend u controleren.

1. gelukkig
2. met z'n tweeën
3. ingeburgerd
4. integreren
5. 'je' zeggen

3. Vraag of uw taalvriend u kan voorlezen (of doe de oefening via de radioles) Luister nu naar de volgende zinnetjes. Hoe vaak hoort u de klank /u/?

Voorbeeld: *Ze heeft drie kinderen.* Drie keer: *Ze heeft drie kinderen.*

1. Ze is vrijwilliger.
2. Ze komt uit Somalië.
3. Ze is al ingeburgerd.
4. Ze zijn gevlucht.

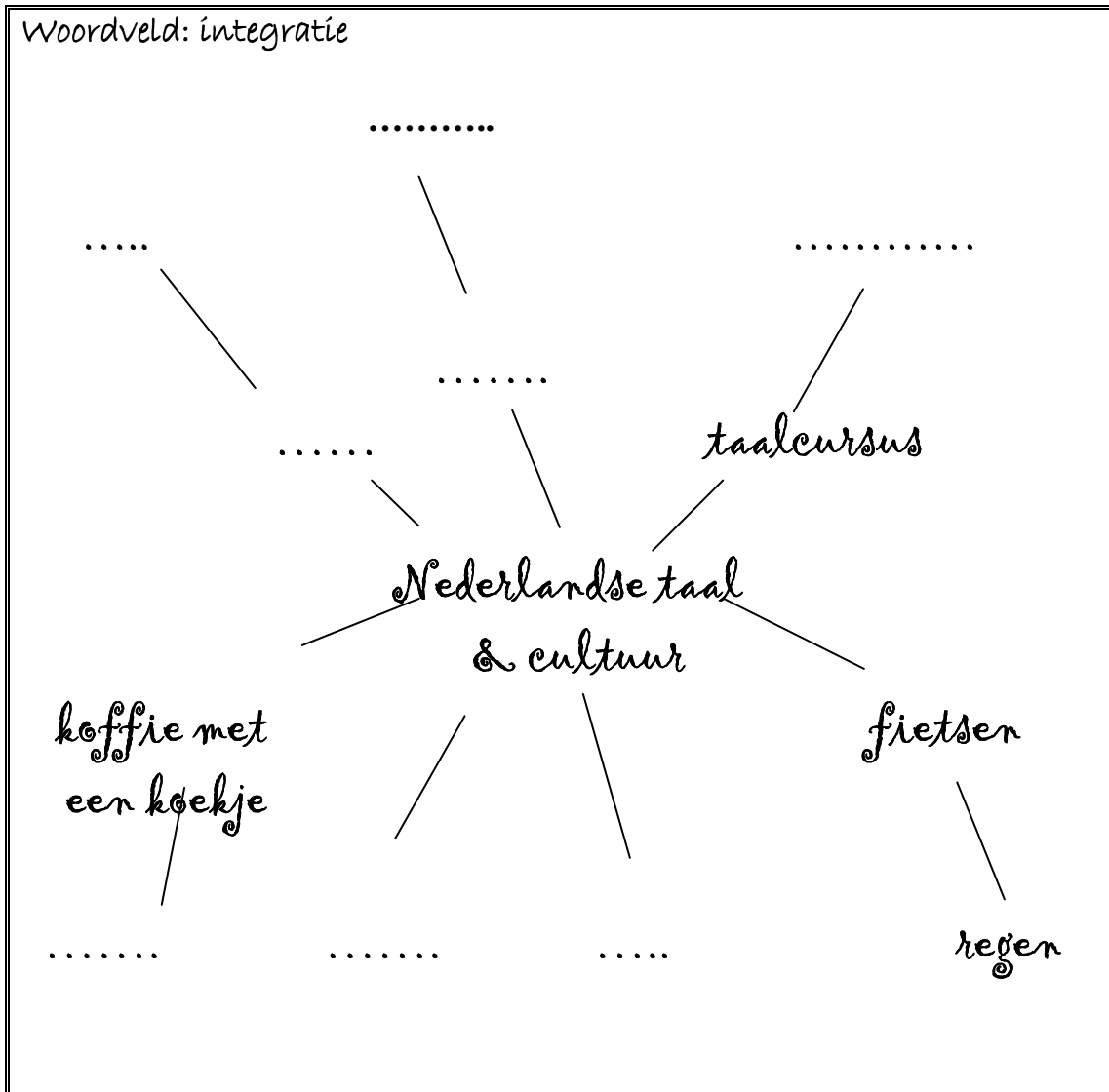
4. Spreek nu de zinnetjes na. Let goed op de klank /u/.

1. Ze heeft kinderen.
2. Ze is vrijwilliger.
3. Ze komt uit Somalië.
4. Ze is al ingeburgerd.
5. Ze zijn gevlucht.

DE WOORDEN

Opdracht 13. Maak een woordveld

Schrijf alle woorden op die u vindt passen bij de Nederlandse taal en cultuur.



SPREKEN

Opdracht 14. Spreek samen!

Doe deze opdracht samen met iemand die goed Nederlands spreekt. Eén van jullie is 'A', de ander is 'B'. Lees de tekst hardop voor. Draai daarna de rollen om.

A: Wil je koffie of liever thee?

B: Koffie graag

A: Wil je koffie of liever thee?

B: Koffie graag

A: Koekje?

B: Ja, lekker!

A: Koekje?

B: Ja, lekker!

A: Wat ik je wou vragen...

B: Met een diploma? Ja, dat heb ik al.

Ben jij al ingeburgerd?

B: Met een diploma? Ja, dat heb ik al.

A: Wat ik je wou vragen...

Ben jij al ingeburgerd?

A: Nou, dat is mooi! Gefeliciteerd!

A: Nou, dat is mooi! Gefeliciteerd!

A: Lukt het al met integreren? En
participeren?

B: Hoe bedoel je? Wat bedoel je daarmee?

B: Hoe bedoel je? Wat bedoel je daarmee?

A: Lukt het al met integreren? En
participeren?

A: Nou, spreek je wel goed Nederlands?
En ben je aan het werk?

B: Ja. Ik doe vrijwilligerswerk en mijn
Nederlands is goed.

A: Nou, spreek je wel goed Nederlands?
En ben je aan het werk?

B: Ja. Ik doe vrijwilligerswerk en mijn
Nederlands is goed.

B: Dat hoor je toch, of niet soms?

B: Dat hoor je toch, of niet soms?

A: Ja, dat is wel zo!

A: Ja, dat is wel zo!

SPREKEN

Opdracht 15. Spreek samen!

Doe deze opdracht samen met iemand die goed Nederlands spreekt, misschien een (taal)vriend of uw buurman.



Participatie

Vindt u het belangrijk dat iedereen in Nederland Nederlands spreekt? Wat vindt u van de regel dat mensen die geen cursus willen doen een boete moeten betalen?

Is het makkelijk om in te burgeren en te participeren in Nederland? Of vindt u het juist moeilijk? Waarom?

Welke gewoontes van Nederlanders heeft u overgenomen? Welke gewoontes heeft u nog uit uw eigen land?

Praat hierover met uw taalvriend. En wat vindt hij?

LEZEN

Opdracht 16. Lees de tekst.

Lees de informatietekst over integratie, inburgering en participatie. Beantwoord daarna de vraag van de les.

Integratie, inburgering en participatie

De onderwerpen ‘integratie, inburgering en participatie’ zijn aan de orde van de dag. Dagelijks hoor je erover op radio en tv en lees je erover in de krant. Het debat over de integratie van minderheden, en in het bijzonder over de integratie van niet-westerse allochtonen, staat de laatste tien jaar hoog op de politieke agenda. Dit debat is niet alleen in Nederland zeer actueel, maar wordt in de hele Westerse wereld gevoerd.

In Nederland leven meer dan drie miljoen mensen met een niet-Nederlandse achtergrond. Ongeveer 1,4 miljoen mensen hiervan zijn afkomstig uit westerse landen (Europa of Amerika). De andere 1,7 miljoen personen zijn afkomstig uit niet-westerse landen. Wat er precies onder het begrip ‘westers’ wordt verstaan is vaak niet duidelijk.

Integratie houdt in dat mensen zich verbonden voelen met de Nederlandse maatschappij en goed met elkaar samenleven, zonder te kijken naar afkomst en geloofsovertuiging. Integratie hangt samen met inburgering en participatie. Sinds januari 2007 geldt in Nederland de Wet Inburgering, daarin zijn de eisen voor inburgering vastgelegd. Inburgering houdt in dat mensen de Nederlandse taal leren en leren hoe de Nederlandse samenleving in elkaar zit. Participatie staat voor het actief meedoen in de Nederlandse maatschappij bijvoorbeeld door te werken, vrijwilligerswerk te doen of door actief te zijn in de politiek.

VRAAG VAN DE LES

Hoeveel inwoners van Nederland hebben een niet-Nederlandse achtergrond?

Kijk voor het antwoord op pagina 22

PRAKTIJK

Opdracht 17. Taalmaatje

Een taalmaatje zoeken.

- Heeft u nog geen taalmaatje of taalvriend?
- Zoek dan iemand met wie u Nederlands kunt oefenen.
- Vraag iemand bij wie u zich op uw gemak voelt, zoals één van uw burens, een ouder van school, een collega... Of meldt u aan voor SamenSprak.

MEER INFORMATIE ZOEKEN

Moet u of wilt u inburgeren? Op de website www.inburgeren.nl vindt u alle informatie over hoe u kunt inburgeren.

Zoekt u ook een taalmaatje? Bij de organisatie Het Gilde kunt u zich aanmelden voor SamenSprak. Het Gilde zoekt dan iemand bij u in de buurt die één of twee uur per week Nederlands met u wil praten.

Voor meer informatie kunt u kijken op de website www.gilde-samenspraak.nl

HOE GAAT HET?

Opdracht 18. Evaluatie. Nieuwe woorden.

Kent u de woorden? Kruis aan.

- als het ware
- de allochtoon
- de cultuur
- de herinnering
- de inburgeringcursus
- de vrijwilliger
- eenvoudig
- fouten verbeteren
- inburgeren
- integreren
- naar
- nauwelijks
- participeren
- vluchten

Opdracht 19. Evaluatie. Kunt u dit nu?

Deze les ging over Ayaan. Zij ontmoet haar buurvrouw op straat en maakt een praatje. De buurvrouw nodigt haar uit om een kopje koffie te komen drinken. Ze spreken af dat de buurvrouw Ayaan zal helpen met haar Nederlands. En u? Kunt u een praatje maken met (bijvoorbeeld) de burens, over uw achtergrond en uw dagelijks leven? Kunt u dat goed, of een beetje? Of vindt u het nog erg moeilijk?

	Goed	Een beetje	Moeilijk
Een praatje maken met de burens.			
Vertellen over mijn dagelijks leven.			
Informatie zoeken over inburgering, integratie en participatie.			

ANTWOORDBLAD

Opdracht 3

1. Niet waar
2. Niet waar
3. Waar
4. Waar

Opdracht 6

1. Niet waar
2. Waar
3. Waar
4. Waar

Opdracht 7 (voorbeeld)

Dit is een voorbeeld. Vraag een vriend(in) om uw eigen samenvatting te controleren.

Ayaan ontmoet haar buurvrouw op straat en maakt een praatje. Ze praten over waar ze vandaan komen en hoelang ze al in Amsterdam wonen. De buurvrouw nodigt haar uit om een kopje koffie te komen drinken. Ze spreken af dat de buurvrouw Ayaan zal helpen met haar Nederlands.

Opdracht 8

1. *Maak de zinnen vriendelijker met 'maar'*
 1. Zeg het maar.
 2. Vraag het maar.
 3. Pak het maar.
 4. Doe het maar.
2. *Maak beleefde zinnen met 'u'*
 1. Zet u het hier maar neer.
 2. Wacht u maar even.
3. *Geef een vriendelijke opdracht. Gebruik 'gerust'*
 1. Pakt u gerust iets te drinken.
 2. Neemt u gerust ook iets te eten.
 3. Gaat u gerust voor.

Vraag van de les

Meer dan drie miljoen mensen in Nederland hebben een niet-Nederlandse achtergrond.